



Bozen / Bolzano, 23.08.2022 - jb

Bearbeitet von / redatto da:
Margit Baur
Tel. 0471/41 11 32
margit.baur@provinz.bz.it

Dagmar Sanin
Tel. 0471/41 11 56
dagmar.sanin@provinz.bz.it

An die Frauen und Herren
PRÄSIDENTEN DER ÖFFENTLICHEN BETRIEBE
FÜR PFLEGE UND BETREUUNGSDIENSTE

U.Z.KTN.
FRAU PRÄSIDENTIN DES
VERBANDES DER ALTERSHEIME SÜDTIROLS

Alle Signore ed ai Signori
PRESIDENTI DELLE
AZIENDE PUBBLICHE DI SERVIZI ALLA PERSONA

E PER CONOSCENZA
AL SIGNORA PRESIDENTE DELL'ASSOCIAZIONE
CASE DI RIPOSO DELL'ALTO ADIGE

MITTEILUNG Nr.11/Abt. 7

Bemerkungen und Ratschläge aufgrund der Jahresabschlüsse

Sehr geehrte Frau Präsidentin,
sehr geehrter Herr Präsident,

wir machen Sie auf einige wichtige Aspekte aufmerksam, welche uns bei der Durchführung der Kontrollen der Abschlussrechnungen aufgefallen sind:

Im Sinne des Artikels 1, Absatz 1 des Regionalgesetzes Nr. 10 vom 29. Oktober 20214 müssen die öffentlichen Verwaltungen alle Haushaltsdokumente mit allen Anlagen auf der eigenen institutionellen Homepage in der Rubrik „**Transparente Verwaltung**“ veröffentlichen.

Das **Kassenüberprüfungsprotokoll des Schatzmeisters** muss immer der Abteilung Örtliche Körperschaften und Sport mit der Abschlussrechnung zugesandt werden. Im Sinne des Dekrets des Präsidenten der Region vom 13.04.2006 4/L Artikel 13-bis kann der Finanzbericht auch in der Rechnungslegung des Schatzmeisters bestehen, sofern diese alle

COMUNICAZIONE N. 11/Rip. 7

Considerazioni e consigli sulla base dei bilanci d'esercizio

Gentile Signora Presidentessa,
egregio Signor Presidente,

vi facciamo presenti degli aspetti importanti che abbiamo notato durante il controllo dei conti consuntivi:

Ai sensi della Legge Regionale n. 10 del 29 ottobre 2014, articolo 1, comma 1, tutte le amministrazioni pubbliche devono pubblicare tutti documenti del bilancio con tutti gli allegati sul proprio sito web sotto la voce „**Amministrazione trasparente**“.

Il **verbale di verifica di cassa del tesoriere** deve essere mandato sempre alla Ripartizione Enti locali e Sport. Ai sensi del Decreto del Presidente della Regione del 13.04.2006 4/L articolo 13-bis la relazione finanziaria può contenere anche nella contabilità del tesoriere, purchè contenga tutti gli elementi richiesti del codice civile per la relazione finanziaria.



die laut Zivilgesetzbuch für den Finanzbericht erforderlichen Elemente enthält.

Wertpapiere können nur beim Schatzmeister erworben werden, da nur dieser für die Verwahrung von Wertpapieren der Körperschaft zuständig ist. Auf keinen Fall zulässig sind Risikogeschäfte wie Anlagen in Aktien, Investmentfonds, Finanzderivaten (SWAP-Geschäfte) und dergleichen.

Die **Vorräte** und die diesbezüglichen Bestandsveränderungen müssen genauestens erfasst werden.

Bei einem eventuellen **Verlust des Geschäftsjahres** erinnern wird an folgende Artikel des Dekrets des Präsidenten der Region vom 13.04.2006 4/L:

Art. 16 Verlust des Geschäftsjahres

1. Der Verlust des Geschäftsjahres ist das Endergebnis der Gewinn- und Verlustrechnung, das in der Bilanz unter den Posten Eigenkapital mit Minuszeichen einzutragen ist.
2. Der Geschäftsbericht muss die Ursachen des negativen Ergebnisses aufzeigen sowie die Modalitäten für die Deckung des Verlustes und die Maßnahmen für die Wiederherstellung des wirtschaftlichen Gleichgewichtes in der Geschäftsführung angeben.
3. Der Verlust des Geschäftsjahres hat keine Wirkungen, solange er durch eventuelle vorherige Gewinne gedeckt wird und durch diese ausgeglichen werden kann.
4. Wenn der Verlust des Geschäftsjahres die vorherigen Gewinne überschreitet und die Restsumme um 5% über der Summe der anderen Posten des Eigenkapitals liegt, muss der Verwaltungsrat einen Ausgleichsplan genehmigen.

Art. 17 Der Ausgleichsplan

Der Ausgleichsplan muss binnen 30 Tagen nach Genehmigung des Jahresabschlusses beschlossen und innerhalb der nachfolgenden 15 Tagen an die gebietsmäßig zuständige Landesregierung übermittelt werden, die ihn binnen 90 Tagen ab dessen Vorlegung zu genehmigen hat. Die Dauer des Ausgleichsplans darf jene des Mehrjahreshaushalts nicht überschreiten.

Mit freundlichen Grüßen

I titoli possono essere acquistati solo dal tesoriere, in quanto solo questo è responsabile alla custodia dei titoli dell'ente. In nessun caso sono consentite operazioni di rischio come investimenti in azioni, fondi di investimento, strumenti finanziari derivati (swap) e simili.

Le **rimanenze** e le relative variazioni devono essere registrate accuratamente.

In caso di un eventuale **perdita di esercizio**, si richiamano i seguenti articoli del Decreto del Presidente della Regione del 13.04.2006 4/L:

Art. 16 La perdita di esercizio

1. La perdita di esercizio rappresenta il risultato finale del conto economico da iscriversi con segno negativo nella voce patrimonio netto dello stato patrimoniale.
2. La relazione sull'andamento della gestione deve evidenziare le cause del risultato negativo, indicando le modalità di copertura della perdita e le azioni per il riequilibrio economico della gestione aziendale.
3. La perdita di esercizio non produce effetti fino a quando trova copertura negli eventuali utili precedenti e può essere da essi compensata.
4. Qualora la perdita di esercizio sia superiore a- gli utili precedenti e la parte residua sia superiore al 5% della somma delle altre voci del patrimonio netto, il Consiglio di amministrazione deve approvare un piano di rientro.

Art. 17 Il piano di rientro

1. Il piano di rientro deve essere deliberato entro 30 giorni dall'approvazione del bilancio di esercizio ed essere trasmesso entro i successivi 15 giorni alla Giunta provinciale territorialmente competente che lo approva entro 90 giorni dalla sua presentazione. Il piano di rientro deve avere la durata massima del bilancio pluriennale.

Distinti saluti

Die Abteilungsdirektorin – La Direttrice di ripartizione
Marion Markart
(mit digitaler Unterschrift unterzeichnet)